

Satel [®]	MICRA
MFD-300	CE 1471
mfd300_pl 03/12	
BEZPRZEWODOWA CZUJKA ZALANIA WODA	
WIRELESS WATER FLOOD DETECTOR	
FUNK WASSERMELDER	
БЕСПРОВОДНОЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ ЗАТОПЛЕНИЯ	
БЕЗПРОВОДНИЙ СПОВІЩУВАЧ ЗАТОПЛЕННЯ	
DETECTEUR D'INONDATION SANS FIL	
DRAADLOZE WATER DETECTOR	
RILEVATORE ANTIALLAGAMENTO WIRELESS	
DETECTOR DE INUNDACIÓN INALÁMBRICO	
BEZDRÁTOVÝ DETEKTOR ZAPLAVENÍ	
БЕЗДРОТОВЫЙ ДЕТЕКТОР ЗАТОПРЕНИЯ	
ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΠΛΗΜΜΥΡΑΣ	
VEZETÉKNÉLKÜLI VÍZFOLYÁSÉRZÉKELŐ	
	

EN

The MFD-300 is designed to detect water flooding of any premises. It can be used in conjunction with the MICRA alarm module with firmware version 2.03 or later. This manual applies to the detector with electronics version 1.0 or later.

FEATURES

- External sensor probe.
- LED indicator enabled in test mode.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.

DESCRIPTION

A few seconds after the water level reaches the height at which the electrodes of the probe connected to the detector are placed, the detector will trigger an alarm. The alarm is also triggered in the case of opening the tamper contact. The alarm message is sent by radio to the MICRA alarm module. The LED only signals alarms (is lit for 2 seconds) in test mode. The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the battery or opening the tamper contact. The detector sends a periodic transmission to inform the MICRA alarm module whether the probe has detected any flooding, and what is the status of the tamper contact and battery. This allows to monitor the presence and operation of the detector. In the test mode, the periodic transmission is indicated by the LED lighting for 80 milliseconds.

FIG 1. View of the detector electronics board.

① terminals for connecting the flood sensor probe.

Hereby, **SATEL sp. z o.o.**, declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

FR

Le détecteur MFD-300 est destiné à détecter l’inondation dans de différents locaux. Il est compatible avec le module d’alarme MICRA en version du logiciel 2.03 ou ultérieure. La présente notice s’applique à l’électronique en version 1.0 ou ultérieure.

CARACTÉRISTIQUES

- Sonde externe.
- Voyant LED pour la signalisation en mode test.
- Contact d'autoprotection répondant à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.

DESCRIPTION

Dès que le niveau d’eau atteint la hauteur à laquelle les électrodes de la sonde reliée au détecteur sont placées, quelques secondes après le détecteur déclenche une alarme. L’alarme est aussi déclenchée dans le cas d’ouverture du contact d’autoprotection. L’information sur l’alarme est transmise par voie radio au module d’alarme MICRA.

Le voyant LED signale les alarmes (est allumé 2 secondes) en mode test. Le mode test est activé pendant 20 minutes après l’insertion de la pile ou l’ouverture du contact d’autoprotection. Le détecteur envoie tous les 15 minutes la transmission périodique informant le module d’alarme MICRA si la sonde détecte une inondation et quel est l’état du contact d’autoprotection et de la pile. Cela permet de contrôler la présence et le fonctionnement du détecteur. En mode test, le voyant LED allumé signale la transmission test pendant 80 millisecondes.

Par la présente, la société **SATEL** déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d’autres dispositions convenables de la Directive 1999/5/CE. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site : www.satel.eu/ce

CZ

Detektor zaplavení MFD-300 je navržen pro detekci zaplavení jakéhokoli prostoru voda. Detektor zaplavení lze použít ve spojení s ústřednou MICRA s verzí firmware 2.03 a vyšší. Tento manuál se vztahuje k detektoru s verzí elektroniky 1.0 nebo vyšší.

VLASTNOSTI

- Externí sonda.
- LED kontrolka aktivní v testovacím režimu.
- Dvojitý tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu.

POPIŠ

Několik sekund poté, co hladina vody dosáhne úrovně, ve které jsou nainstalovány elektrody detektoru zaplavení, začne detektor signalizovat poplach. Poplach je také signalizován v případě otevření tamper kontaktu. Poplachová zpráva je pak zaslána bezdrátově na ústřednu MICRA.

LED kontrolka signalizuje poplachy (rozsvícením na 2 sekundy) pouze v testovacím režimu. Testovací režim je aktivní po dobu 20 minut od vložení baterie nebo otevření tamper kontaktu. Každých 15 minut detektor zaslá periodickou zprávu informující systém MICRA, zda sonda detekovala zaplavení a v jakém stavu se nachází tamper kontakt a baterie. Periodický přenos slouží ke kontrole přítomnosti a funkce detektoru. V testovacím režimu je periodický přenos znázorněn rozsvícením LED na 80 milisekund.

OBR. 1. Pohled na desku s elektronikou.

① svorky pro připojení externí sondy zaplavení.

Firma **SATEL sp. z o.o.**, deklaruje, že tento detektor je v souladu s požadavky a normami uvedenými dle 1999/5/EC. Prohlášení o shodě naleznete na www.satel.eu/ce

PL	
Czujka MFD-300 służy do wykrywania zalania wodą dowolnych pomieszczeń. Współpracuje z modułem alarmowym MICRA z wersją oprogramowania 2.03 lub nowszą. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniki 1.0 lub nowszą.	
WŁAŚCIWOŚCI	
<ul style="list-style-type: none">Zewnętrzna sonda. Dioda LED do sygnalizacji w trybie testowym. Styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy i oderwanie od podłoża.	
OPIS	
Kilka sekund po tym, jak poziom wody osiągnie wysokość, na której umieszczone są elektrody sondy podłączonej do czujki, czujka zgłosi alarm. Alarm zgłaszany jest również w przypadku otwarcia styku sabotażowego. Informacja o alarmie przesyłana jest drogą radiową do modułu alarmowego MICRA.	
Dioda LED sygnalizuje alarmy (świeci przez 2 sekundy) tylko w trybie testowym. Tryb testowy jest włączany na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego. Co 15 minut czujka wysyła transmisję okresową, informując moduł alarmowy MICRA, czy sonda wykrywa zalanie, jaki jest stan styku sabotażowego i baterii. Umożliwia to nadzorowanie obecności i sprawności czujki. W trybie testowym transmisja okresowa sygnalizowana jest świeceniem diody LED przez 80 milisekund.	
RYSUNEK 1. Widok płytki elektroniki czujki.	
① zaciski do podłączenia sondy.	
② styk sabotażowy.	
Niniejszym SATEL sp. z o.o. deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwościami postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracje zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/ce	

SATEL sp. z o.o.

ul. Schuberta 79; 80-172 Gdansk, POLAND

tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu

DE

Der MFD-300 Melder dient zur Erkennung des Wasseranstresses in beliebigen Räumen. Er ist mit dem MICRA Alarmmodul mit der Firmwareversion 2.03 oder höher kompatibel. Die Anleitung bezieht sich auf die Melder mit der Elektronikversion 1.0 oder höher.

EIGENSCHAFTEN

- Externe Sonde.
- LED-Diode zur Signalisierung im Testmodus.
- Sabotagekontakt gegen Öffnen des Gehäuses und Abreisen von der Unterlage.

BESCHREIBUNG

Ein paar Sekunden nachdem der Wasserstand den Punkt erreicht, in dem sich die Elektroden der an den Melder angeschlossenen Sonde befinden, wird dies durch den Melder signalisiert. Der Alarm wird auch nach der Öffnung des Sabotagekontaktes ausgelöst. Dann wird der Alarm per Fernzugriff an das MICRA Alarmmodul übersendet. Die LED signalisiert Alarme (durch Leuchten 2 Sekunden lang) nur im Testmodus. Der Testmodus wird nach Einsetzen der Batterie oder nach Öffnung des Sabotagekontaktes für 20 Minuten eingeschaltet. Alle 15 Minuten sendet der Melder eine periodische Übertragung, um das MICRA Alarmmodul zu informieren, ob der Wasseranstritt durch die Sonde erkannt wurde, wie der Zustand des Sabotagekontaktes und der Batterie ist. Dies erlaubt, das Vorhandensein und Funktionalität des Melders zu prüfen. Im Testmodus ist die periodische Übertragung durch Leuchten der LED 80 Millisekunden lang signalisiert.

Hiermit erklärt **SATEL sp. z o.o.**, dass der Melder mit Grundanforderungen und anderen entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC übereinstimmt. Die Konformitätserklärung ist der Webseite www.satel.eu/ce zu entnehmen.

NL

Deze MFD-300 is ontworpen om water te detecteren in elke omgeving. De kan gebruikt worden in samenwerking met de MICRA alarm module met firmware versie 2.03 of later. Deze handleiding is gemaakt naar aanleiding van de detector met elektronische versie 1.0 of later.

EIGENSCHAPPEN

- Externe sensor.
- LED indicator geactiveerd in de test mode.
- Sabotage protectie op 2 manieren – verwijderen kapje en verwijderen behuizing vanaf de muur.

BESCHRJVING

Een paar seconden nadat het water niveau de hoogte bereikt van de elektroden van de externe sensor aangesloten detector, zal de detector een alarm genereren. Het alarm zal ook gegenereerd worden bij het openen van het sabotage contact. Het alarm wordt draadloos verzonden naar de MICRA alarm module. De LED zal alleen alarm signaleren (is aan voor 2 seconden) in de test mode. De test mode zal aan staan voor 20 minuten na het plaatsen van de batterij of openen van het sabotage contact. Elke 15 minuten zal de detector een periodeke transmissie verzenden om de MICRA alarm modul te informeren of de detector water gedetecteerd heeft, wat de status van het sabotage contact is en de batterij status. Dit is voor het monitoren van de aanwezigheid en het werken van de detector. In de test worden getoond door de LED en zal oplichten voor 80 milliseconden.

FIG. 1. Aanzicht op de elektronica print van de detector.

Hereby, **SATEL sp. z o.o.**, declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

SK

Detektor MFD-300 slúži na zistovanie zatopenia vodou ľubovlných miestností. Spolupracuje so zabezpečovacím modulom MICRA s programovou verzou 2.03 alebo vyššou. Príručka sa týka detektora s verzou elektroniky 1.0 alebo novšou.

VLASTNOSTI

- Externá sonda.
- LED-ka na signalizáciu v testovacom režime.
- Sabotážny kontakt reagujúci na otvorenie krytu a odtrhnutie zo steny.

POPIŠ

Niekoľko sekúnd po tom ako úroveň vody dosiahne úroveň, na ktorej sú umiestnené elektrody sondy pripojenej na detektor, zahľási detektor alarm. Alarm bude zahľásený taktiež v prípade narušenia sabotážneho kontaktu. Informácia o alarme je zaslána rádiovou cestou do zabezpečovacieho modulu MICRA. LED-ka signalizuje alarmy (svieti počas dvoch sekúnd) iba v testovacom režime. Testovací režim sa zapína na 20 minút po vložení batérie alebo po narušení sabotážneho kontaktu. Každých 15 minút detektor zasiale test prenosu, informujúcy zabezpečovací modul MICRA, či sonda zistila zatopenie, aký je stav sabotážneho kontaktu a batérie. Umožňuje to kontrolovať prítomnosť a funkčnosť detektora. V testovacom režime je tento prenos signalizovaný svetlením LED-ky počas 80 milisekúnd.

OBR. 1. Pohľad na dosku elektroniky detektora.

① svorky na pripojenie sondy.

② sabotážny kontakt.

Spoločnosť **SATEL sp. z o.o.** deklaruje, že bezdrôtový detektor je zhodný s požiadavkami nariadenia 1999/5/EC. Vyhlásenie o zhode je dostupné na internetovej stránke www.satel.eu/ce

ABB 1. Elektronikplatine des Melders.
① Klemmen für Anschluss der Sonde.
② Sabotagekontakt.
③ Batterie CR123A. Der Melder kontrolliert den Zustand der Batterie. Wenn die Spannung unter 2,6 V fällt, dann ist bei jeder Übertragung eine Information über schwache Batterie gesendet.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsfrequenzband	433,05 + 434,79 MHz
Reichweite der Funkkommunikation (im freien Gelände)	bis zu 200 m
Batterie	CR123A 3 V
Lebensdauer der Batterie	ca. 3 Jahre
Stromaufnahme im Standby-Modus	80 µA
Max. Stromaufnahme	27 mA
Länge der Leitung der Sonde	3 m
Umweltklasse nach EN50130-5	II
Betriebesperaturbereich	-10 °C...+55 °C
Max. Feuchtigkei	93 ±3%
Abmessungen des Gehäuses	24 x 110 x 27 mm
Gewicht	90 g

① aansluiting voor het aansluiten van de externe watersensor.
② sabotage contact.
③ CR123A batterij. De detector controleert de batterij status. Indien het voltage lager is dan 2,6 V, de lage-batterij informatie wordt gedurende elke transmissie verzonden.

Hiermit erklärt **SATEL sp. z o.o.**, dass der Melder mit Grundanforderungen und anderen entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC übereinstimmt. Die Konformitätserklärung ist der Webseite www.satel.eu/ce zu entnehmen.

IT

L'MFD-300 è progettato per rilevare allagamento di acqua a pavimento. Può essere utilizzato in configurazione con il modulo di allarme MICRA con versione firmware 2.03 o successiva. Questo manuale è valido per rivelatori con elettronica versione 1.0 o successiva.

SPECIFICATIENS

Werking frequente band	433,05 + 434,79 MHz
Radio communicatie bereik (in open veld)	tot 200 m
Batterij	CR123A 3 V
Batterij verwachte levensduur	ongeveer 3 jaar
Stand-by verbruik	80 µA
Maximaal verbruik	27 mA
Watersensor kabelangte	3 m
Milieu klasse conform de EN50130-5	II
Werking temperatuurbereik	-10 °C...+55 °C
Maximale luchtvochtigheid	93 ±3%
Afmeting behuizing	24 x 110 x 27 mm
Gewicht	90 g

① aansluiting voor het aansluiten van de externe watersensor.
② sabotage contact.
③ CR123A batterij. De detector controleert de batterij status. Indien het voltage lager is dan 2,6 V, de lage-batterij informatie wordt gedurende elke transmissie verzonden.

Con la presente **SATEL sp. z o.o.** dichiara che questo rivelatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

PL

Czujka MFD-300 służy do wykrywania zalania wodą dowolnych pomieszczeń. Współpracuje z modułem alarmowym MICRA z wersją oprogramowania 2.03 lub nowszą. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniki 1.0 lub nowszą.

WŁAŚCIWOŚCI

- Zewnętrzna sonda.
- Dioda LED do sygnalizacji w trybie testowym.
- Styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy i oderwanie od podłoża.

OPIS

Kilka sekund po tym, jak poziom wody osiągnie wysokość, na której umieszczone są elektrody sondy podłączonej do czujki, czujka zgłosi alarm. Alarm zgłaszany jest również w przypadku otwarcia styku sabotażowego. Informacja o alarmie przesyłana jest drogą radiową do modułu alarmowego MICRA.

Dioda LED sygnalizuje alarmy (świeci przez 2 sekundy) tylko w trybie testowym. Tryb testowy jest włączany na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego. Co 15 minut czujka wysyła transmisję okresową, informując moduł alarmowy MICRA, czy sonda wykrywa zalanie, jaki jest stan styku sabotażowego i baterii. Umożliwia to nadzorowanie obecności i sprawności czujki. W trybie testowym transmisja okresowa sygnalizowana jest świeceniem diody LED przez 80 milisekund.

RYSUNEK 1. Widok płytki elektroniki czujki.

① zaciski do podłączenia sondy.

② styk sabotażowy.

Niniejszym **SATEL sp. z o.o.** deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwościami postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracje zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/ce

RU

Извещатель MFD-300 предназначен для обнаружения затопления любых помещений. Он поддерживается охранным модулем MICRA с микропрограммой версии 2.03 или более поздней. Руководство распространяется на извещатели с платой версии 1.0 или более поздней.

СВОЙСТВА

- Внешний сенсор.
- Светодиод для индикации в тестовом режиме.
- Тамперный контакт, реагирующий на открытие корпуса и отрыв от монтажной поверхности.

ОПИСАНИЕ

Через несколько секунд после того, как уровень воды достигнет высоты, на которой установлены электроды, подключенного к извещателю, выносного сенсора, извещатель вызовет тревогу. Тревога включается и в случае замыкания тамперного контакта. Информация о тревоге, отправляется на модуль MICRA по радиоканалу. Светодиод сигнализирует тревоги (горит в течение 2 секунд) только в тестовом режиме. Тестовый режим включается на 20 минут после установки батареи или нарушения тамперного контакта. Каждые 15 минут извещатель отправляет тест связи, информируя охранный модуль MICRA том, обнаружил ли сенсор затопление, о состоянии тамперного контакта и о состоянии батареи. Это позволяет контролировать присутствие и работоспособность извещателя. В тестовом режиме тест связи сигнализируется свечением светодиода в течение 80 мс.

Настоящим компания **SATEL sp. z o.o.** заявляет, что извещатель соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 1999/5/EC. Декларации соответствия находятся на сайте www.satel.eu/ce

③ bateria CR123A. Czujka kontroluje stan baterii. Gdy napięcie jest niższe od 2,6 V, w trakcie każdej transmisji wysyłana jest informacja o słabej baterii.	
---	--

DANE TECHNICZNE

Pasma częstotliwości pracy	433,05 + 434,79 MHz
Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)	do 200 m
Bateria	CR123A 3 V
Czas pracy na baterii	około 3 lata
Pobór prądu w stanie gotowości	80 µA
Maksymalny pobór prądu	27 mA
Długość przewodu sondy	3 m
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93 ±3%
Wymiary obudowy	24 x 110 x 27 mm
Masa	90 g

① zaciski do podłączenia sondy.

② styk sabotażowy.

Нижче наведено інформацію про цей детектор затоплення. Він працює з охоронним модулем MICRA з версією мікропрограми 2.03 або новішою. Інструкція призначена для сповіщувача з версією плати 1.0 або новішою.

Цей детектор затоплення дозволяє виявити затоплення в будь-яких приміщеннях. Він працює з охоронним модулем MICRA з версією мікропрограми 2.03 або новішою. Інструкція призначена для сповіщувача з версією плати 1.0 або новішою.

UA

Сповіщувач MFD-300 дозволяє виявити затоплення в будь-яких приміщеннях. Він працює з охоронним модулем MICRA з версією мікропрограми 2.03 або новішою. Інструкція призначена для сповіщувача з версією плати 1.0 або новішою.

ВЛАСТИВОСТІ

- Винюсний зонд.
- Світлодіод для сигналізаування у тестовому режимі.
- Тамперний контакт, який реагує на відкриття корпусу та відрыв від основи.

Кілька секунд після того, як рівень води підніметься до певної висоти, на якій встановлені електроди виносного зонду сповіщувача, сповіщувач виклине тривогу. Також тривогу викликає розмикнення тамперного контакту. Інформація про тривогу відправляється по радіоканалу на модуль MICRA.

Світлодіод сигналізує тривоги (світиться протягом 2 секунд) тільки у тестовому режимі. Тестовий режим викликається після 20 хвилин з моменту встановлення батареї або відкриття тамперного контакту. Кожен 15 хвилин сповіщувач відправляє тест зв'язку, інформуючи модуль про виявлення зондом затоплення, про стан тамперного контакту і батареї. Це дозволяє контролювати присутність і роботу сповіщувача. У тестовому режимі тест зв'язку сигналізується свечінням світлодіода протягом 80 мс.

МАЛ. 1. Видгляд плати сповіщувача.

① клемми для підключення виносного зонду.

Даним, фірма **SATEL sp. z o.o.** заявляє, що сповіщувач відповідає основним вимогам і відповідним положенням Директиви Ради Європи 1999/5/EC. Декларация відповідності знаходиться на сайті www.satel.eu/ce

Con la presente **SATEL sp. z o.o.** dichiara che questo rivelatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

ES

L'MFD-300 è progettato per rilevare allagamento di acqua a pavimento. Può essere utilizzato in configurazione con il modulo di allarme MICRA con versione firmware 2.03 o successiva. Questo manuale è valido per rivelatori con elettronica versione 1.0 o successiva.

SPECIFICHE

Frequenza operativa	433,05 + 434,79 MHz
Range di comunicazione radio (in campo aperto)	fino a 200 m
Batteria	CR123A 3 V
Aspettativa di vita della batteria	approx. 3 anni
Consumo di corrente in standby	80 µA
Massimo consumo di corrente	27 mA
Lunghezza del cavo del sensore	3 m
Classe ambientale secondo EN50130-5	II
Temperatura di lavoro	-10 °C...+55 °C
Umidità massima	93 ±3%
Dimensioni	24 x 110 x 27 mm
Peso	90 g

① morsetti per il collegamento della sonda antiallagamento.
② contatto tamper.
③ batteria CR123A. Il rivelatore controlla lo stato della batteria. Quando la tensione è inferiore a 2,6 V, l'informazione di batteria scarica viene inviata durante ogni trasmissione.

Con la presente **SATEL sp. z o.o.** dichiara che questo rivelatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

Con la presente **SATEL sp. z o.o.** dichiara che questo rivelatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

GR

Ο MFD-300 έχει σχεδιαστεί για τον εντοπισμό πλημμύρας νερού σε οποιοδήποτε κτίριο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τη μονάδα συναγερμού MICRA με έκδοση firmware 2.03 ή μεταγενέστερη. Αυτός ο οδηγός χρήσης απευθύνονται σε ανανεωτές με έκδοση ηλεκτρονικών 1.0 ή μεταγενέστερη.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

PL

MONTAŻ

! **Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania inne**l** baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.**
W trakcie montażu i wymiany baterii należy zachować szczególną ostrożność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.
Użytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Urządzenie przystosowane jest do montażu wewnątrz pomieszczeń.

- Otwórz obudowę czujki (rys. 2).
- Zamontuj baterię i zarejestruj czujkę w module alarmowym MICRA (patrz: instrukcja obsługi modułu alarmowego MICRA).
- Zamkną obudowę czujki.
- Wybrać miejsce montażu. Zaleca się, aby czujka była montowana wysoko. Pozwoli to uzyskać lepszy zasięg komunikacji radiowej oraz uniknąć niebezpieczeństwa przypadkowego zasilenia czujki przez poruszające się po obiekcie osoby. Dodatkowo powinno to uchronić elektronikę czujki od przypadkowego kontaktu z wodą w przypadku zalania. Sprawdź, czy

dozwoлиť unikнути контакту плати з водою, і відверне небезпечу погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

UA

ВСТАНОВЛЕННЯ

! **Існує небезпечка вибуху у випадку застосування відмінної від рекомендованої виробником батареї, або у випадку неправильного обслуговуванн**а та експлуатації батареї.
Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.
Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.
дозволиť unikнути контакту плати з водою, і відверне небезпечу погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

- Відкрити корпус сповіщувача (мал. 2).
- Встановити батарею та зареєструвати сповіщувач у модулі MICRA (див.: інструкція користування охоронним модулем MICRA).
- Закрити корпус сповіщувача.
- Вибрати місце, на якому буде встановлено сповіщувач. Рекомендується встановити сповіщувач на висоті, що дозволить отримати кращу якість радіово зв'язку, а також допоможе уникнути небезпечки закриття сповіщувача особами, які перебувають по об'єкту. Dodatkowo, встановлення на висоті

Сповіщувач призначений для роботи всередині закритих приміщень.

- Слід.
- Відкрити корпус сповіщувача (мал. 2).
- Встановити батарею та зареєструвати сповіщувач у модулі MICRA (див.: інструкція користування охоронним модулем MICRA).
- Закрити корпус сповіщувача.
- Вибрати місце, на якому буде встановлено сповіщувач. Рекомендується встановити сповіщувач на висоті, що дозволить отримати кращу якість радіово зв'язку, а також допоможе уникнути небезпечки закриття сповіщувача особами, які перебувають по об'єкту. Dodatkowo, встановлення на висоті

Il dispositivo è progettato per l'installazione in interni.

- Aprire la custodia del rilevatore (Fig. 2).
- Installare la batteria e memorizzare il rilevatore nel modulo di allarme MICRA (vedere il manuale del modulo di allarme MICRA).
- Chiudere la custodia del rilevatore.
- Scogliere la posizione di montaggio. Si raccomanda di installare il rilevatore in alto. Ciò consentirà una migliore comunicazione radio, evitando il rischio che il rilevatore venga accidentalmente coperto dalle persone che si muovono nei locali. Inoltre questo dovrebbe impedire il contatto accidentale con l'elettronica del elettronica del rilevatore in caso di allagamento. Assicurarsi che le trasmissioni del rilevatore raggiungano il modulo di allarme MICRA. Chiudere e aprire il contatto tamper per inviare una

trasmissione. Se la trasmissione di allarme viene ricevuta, continuare l'installazione. Se la trasmissione di allarme non viene ricevuta, selezionare una diversa posizione di fissaggio e ripetere il test.

SK

MONTÁŽ

! **Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia ine**l** než výrobcom odporúčanej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie s batériou.**
Počas montáže a výmeny batérie treba zachovať osobitnú opatrnosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym montážou batérie.
Použitá batéria treba odovzdať do zberu.

Zariadenie je určené na montáž do interiérov.

- Otvorí kryt detektora (obr. 2).
- Namontovat bateriu a zaregistrovat detektor v zabezpečovacom module MICRA (pozri: návod na obsluhu zabezpečovacieho modulu MICRA).
- Zavřít kryt detektora.
- Vybrat místo montáže. Odporúčza sa, aby bol detektor namontovaný čo najvyššie. Umožní to získať lepši dosah rádiové komunikácie a zamedzíť nebezpečenstvu pripadného zakrytia detektora osobami pohybujúcimi sa po objekte. Zamedzí to dodatočne aj pripadnému kontaktu detektora s vodou u prípade zatopenia. Skontrolovať, či prenosy z detektora umiestneného na tomto mieste prichádzajú do zabezpečovacieho modulu MICRA. Na zasilanie prenosu treba narušiť sabotážny kontakt. Po prijatí prenosu alarmu pokračovať v montáži. Ak nebude prijatý prenos alarmu, vybrať iné miesto montáže a zopakovať test.

transmisje z czujki umieszczonej w wybranym miejscu docierają do modułu alarmowego MICRA. W celu wystania transmisji zamknąć i otworzyć styk sabotażowy. Jeżeli transmisja alarmu zostanie odebrana, kontynuować montaż. Jeżeli transmisja alarmu nie zostanie odebrana, wybrać inne miejsce montażu i powtórzyć test.

- Otwórz obudowę czujki (rys. 2).
- W obudowie wykonać otwór, przez który poprowadzone zostaną przewody sondy. Przewody sondy nie mogą biec w pobliżu anteny (rys. 3). Na rysunku 4 pokazano przykład umieszczenia otworu w obudowie i poprowadzenia przewodu alarmu w przypadku montażu płytkowego czujki.
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do powierzchni montażowej.
- Przeprowadzić przez otwór w obudowie przewody sondy i przykręcić do zacisków na płycie elektroniki.
- Zamknąć i otworzyć styk sabotażowy, aby włączyć tryb testowy, a następnie zamknąć obudowę czujki.
- Sprawdzić, czy po zamrzeniu sondy w wodzie zaświeści się dioda LED.
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do powierzchni montażowej.
- Przeprowadzić przez otwór w obudowie przewody sondy i przykręcić do zacisków na płycie elektroniki.
- Zamknąć i otworzyć styk sabotażowy, aby włączyć tryb testowy, a następnie zamknąć obudowę czujki.
- Sprawdzić, czy po zamrzeniu sondy w wodzie zaświeści się dioda LED.
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do powierzchni montażowej.
- Sprawić, czy po zamrzeniu sondy i sondę. Sonda powinna być umieszczona tuż nad podłogą.

Wybrać miejsce montażu. Zaleca się, aby czujka była montowana wysoko. Pozwoli to uzyskać lepszy zasięg komunikacji radiowej oraz uniknąć niebezpieczeństwa przypadkowego zasilenia czujki przez poruszające się po obiekcie osoby. Dodatkowo powinno to uchronić elektronikę czujki od przypadkowego kontaktu z wodą w przypadku zalania. Sprawdź, czy

dozvoľitiť uniknuti kontaktu platy z vodoю, і відверне небезпечу погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

FR

! **Il y a un risque d'explosion de la pile dans le cas d'utilisation d'une pile différente de celle recommandée ou de manipulation incorrecte.**
Procéder à l'installation et au remplacement de la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences découlant de l'installation incorrecte de la pile.
Il est interdit de jeter les piles usées. Le Client est responsable de son débrassage et de ses actions, de dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

- Aprire la custodia del rilevatore (Fig. 2).
- Fare un foro per passare i fili della sonda. Il cavo della sonda non deve essere posato vicino all'antenna (Fig. 3). Nella Fig. 4 è mostrato un esempio di dove il foro deve essere ubicato nel contenitore e come il cavo della sonda deve essere posato per una corretta installazione del rilevatore.
- Utilizzando i tasselli e le viti in dotazione, fissare la base del dispositivo alla superficie di montaggio.
- Far passare il cavo della sonda attraverso il foro della custodia e collegarlo ai morsetti sulla scheda elettronica.
- Chiudere e aprire il contatto tamper per attivare la modalità di test, e quindi chiudere la custodia del rilevatore.
- Verificare che il LED si accenda dopo che la sonda entra in contatto con l'acqua.
- Colleare il cavo della sonda e la sonda alla parete. La sonda deve essere posizionata appena sopra il pavimento.

Il detector está destinado a ser instalado en el interior de los locales.

- Abrir la caja del detector (Fig. 2).
- Instalar la batería y registrar el detector al módulo de alarma MICRA (ver la instrucción del módulo MICRA).
- Cerrar la caja del detector.
- Seleccionar el lugar para la instalación. Se recomienda instalar el detector en lo alto lo que permitirá obtener mejor alcance de la comunicación radio y evitar que las personas que permanecen en el edificio lo tapen. Además, esto evitará el contacto accidental con el agua en caso de inundación. Comprobar si las transmisiones desde el detector colocado en el lugar seleccionado llegan

EN

INSTALLATION

! **There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly.**
Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.
The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The device is designed for indoor installation.

- Open the detector enclosure (Fig. 2).
- Install the battery and register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).
- Close the detector enclosure.
- Select the mounting location. It is recommended that the detector be mounted high up. This will enable a better radio communication range to be achieved, while avoiding the risk of the detector being accidentally covered by personnel moving around the premises. Additionally, it should prevent the detector electronics from accidental contact with water in case of flooding. Make sure that transmissions from the detector placed at the selected location reach the MICRA alarm module. Close and open the tamper contact to send a transmission. If the alarm transmission is received, continue the installation. If the alarm

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

FR

INSTALLATION

! **Il y a un risque d'explosion de la pile dans le cas d'utilisation d'une pile différente de celle recommandée ou de manipulation incorrecte.**
Procéder à l'installation et au remplacement de la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences découlant de l'installation incorrecte de la pile.
Il est interdit de jeter les piles usées. Le Client est responsable de son débrassage et de ses actions, de dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Le dispositif est destiné à l'installation à l'intérieur des locaux.

- Ouvrir le boîtier du détecteur (Fig. 2).
- Installer la pile et enregistrer le détecteur dans le module d'alarme MICRA (voir : mode d'emploi du module d'alarme MICRA).
- Fermer le boîtier du détecteur.
- Choisir un emplacement de montage. Il est recommandé d'installer le détecteur en haut. Cela permet d'obtenir une meilleure portée de la communication radio et d'éviter le risque que les personnes se déplaçant dans les locaux couvrent accidentement le détecteur. En outre, cela empêchera le contact accidentel des composants électroniques du détecteur en cas d'inondation. S'assurer que les transmissions depuis le détecteur installé dans

un endroit choisi parviennent au module d'alarme MICRA. Pour envoyer la transmission depuis le détecteur, fermer et ouvrir le contact d'autoprotection. Si la transmission est reçue, continuer l'installation. Si la transmission n'est pas reçue, choisir un autre emplacement et répéter le test.

ES

INSTALACIÓN

! **Existe el riesgo de explosión de la batería cuando se utiliza una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la batería de forma incorrecta.**
Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la batería. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por las consecuencias debidas a una instalación inadecuada de la batería.
Las baterías usadas no deben desecharse, es necesario eliminarlas conforme con las regulaciones medioambientales vigentes.

El detector está destinado a ser instalado en el interior de los locales.

- Abrir la caja del detector (Fig. 2).
- Instalar la batería y añadir el detector al módulo de alarma MICRA (ver la instrucción del módulo MICRA).
- Cerrar la caja del detector.
- Seleccionar el lugar para la instalación. Se recomienda instalar el detector en lo alto lo que permitirá obtener mejor alcance de la comunicación radio y evitar que las personas que permanecen en el edificio lo tapen. Además, esto evitará el contacto accidental con el agua en caso de inundación. Comprobar si las transmisiones desde el detector colocado en el lugar seleccionado llegan

al módulo MICRA. Para enviar las transmisiones, es preciso cerrar y abrir la protección antisabotaje. Si la transmisión de alarma se recibe, continuar la instalación. Si la transmisión de alarma no se recibe, seleccionar otro lugar de instalación y repetir el test.

GR

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

! **Σε περίπτωση χρήσης μπαταρίας διαφορετικής από εκείνη που προτείνεται από τον κατασκευαστή ή σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας.**
Να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις συνέπειες εσφαλμένης εγκατάστασης της μπαταρίας.
Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα κοινά απορρίματα αλλά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

- Ανοίξε το περίβλημα του ανιχνευτή (ΣΧ. 2).
- Εγκαταστήσε τη μπαταρία και καταγράψτε τον ανιχνευτή στη μονάδα συναγερμού MICRA (ανατρέξε στις οδηγίες χρήσης της μονάδας MICRA).
- Κλείσε το περίβλημα του ανιχνευτή.
- Επιλέξε το σημείο τοποθέτησης. Συνιστάται η τοποθέτηση του ανιχνευτή σε ψηλό σημείο. Αυτό επιτρέπει μεγαλύτερο εύρος οπτικού πεδίου και αποτρέπει τον τυχαίο επαγγελματικό κάλυψη του ανιχνευτή από το προσωπικό που ενδοχόμενως κινείται στις εγκαταστάσεις. Επιπλέον, θα αποτραπεί τυχόν επαφή του ηλεκτρονικού συστήματος του ανιχνευτή με νερό.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

- Open the detector enclosure (Fig. 2).
- Make a hole in the enclosure to run the probe wires. The probe wires must not be run close to the antenna (Fig. 3). Shown in Fig. 4 is an example of how the hole is to be located in the enclosure and how the probe wires are to be run for the surface-mounted detector.
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the mounting surface.
- Run the probe wires through the hole in the enclosure and attach them to the screw terminals on the electronics board.
- Close and open the tamper contact to activate the test mode, and then close the detector enclosure.
- Check that the LED comes on after the probe is immersed in water.
- Attach the probe wires and the probe to the wall. The probe should be positioned just above the floor.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

NL

un endroit choisi parviennent au module d'alarme MICRA. Pour envoyer la transmission depuis le détecteur, fermer et ouvrir le contact d'autoprotection. Si la transmission est reçue, continuer l'installation. Si la transmission n'est pas reçue, choisir un autre emplacement et répéter le test.

- Ouvrir le boîtier du détecteur (Fig. 2).
- Dans le boîtier, percer un trou pour y conduire les fils de la sonde. Les fils de la sonde ne peuvent pas passer à proximité de l'antenne (fig. 3). La figure 4 illustre la position de l'orifice dans le boîtier et le passage du fil de la sonde si le détecteur est installé en saillie.
- A l'aide des chevilles et des vis, fixer l'embase du boîtier à la surface de montage.
- Faire passer les fils de la sonde par l'orifice dans le boîtier et les visser aux bornes sur la carte électronique.
- Pour activer le mode test, fermer et ouvrir le contact d'autoprotection, ensuite fermer le boîtier du détecteur.
- Vérifier que le voyant LED s'allume lorsque la sonde est immergée dans l'eau.
- Fixer les fils de la sonde et la sonde au mur. La sonde doit être placée juste au-dessus du sol.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

CZ

MONTÁŽ

! **Při použití jiné než výrobcom doporučené batérie nebo její nevhodnou výměnou, existuje možnost výbuchu této batérie.**
Buďte zvláště opatrní během vkládání a výměny batérie. Těnbce nálezno zodpovednosť za poškodení vzniklé nesprávným vložením batérie.
Použitá batérie nevzhazujte, ale zlikvidujte podle stávajících předpisů na ochranu životního prostředí.

Zařízení je určeno pro vnitřní montáž.

- Otevřete kryt (Obr. 2).
- Vložte baterii a naučte detektor do ústředny MICRA (viz manuál k ústředně MICRA).
- Zavřete kryt detektoru.
- Vyberte si místo montáže. Doporučuje se namontovat detektor do výšších míst. Tím se zaručí šíření rádiového signálu, a vyhnete se nechtěnému zastínění signálu průchodem lidí ve sledovaném objektu. Dále předejete zaplavení elektroniky samotného detektoru v případě úniku vody. Zkontrolujte, zda signál z tohoto detektoru je v dosahu ústředny MICRA. Pro vyvolání přenosu stiskněte a povolte oba tamper kontakty. Pokud dojde k přijetí signálu, pokračujte v montáži. Pokud nedojde k přijetí poplachového signálu, změňte polohu montáže a znovu proveďte test.
- Otevřete kryt detektoru (Obr. 2).

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

HU

FELSZERELÉS

! **Az ajánlottól eltérő telep használata vagy a telep nem megfelelő kezelese esetén fennáll a telep felrobbanásának veszélye.**
Legyen különösen óvatos a felszereléskor és a telep kicserélésékor. A gyártó nem tehető felelőssé a helytelen beszerelésnek következményeiert.
Az elhasznált telepet tilos eldobni, attól a létező környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell megszabadulni.

Az eszköz beltéren történő felhasználásra készült.

- Nyissa ki az érzékelő házát (2. ábra).
- Hejelyezze be a telepet és regisztrálja az érzékelőt a MICRA riasztó modulban (lásd MICRA riasztómodul kézikönyvén).
- Zárja vissza az érzékelési házát.
- Válassza ki az érzékelési helyet. Ajánlott az érzékelőt magasabb helyre történő felszerelése. Ez jobb rádióátviteli távolság elérését teszi lehetővé, mivel így elkerülhető az érzékelő véletlen leáramykolása az emberek épületben történő mozgása során. Továbbá ezzel megelőzhető, hogy elektronikai áramkör vizuális esetben azzal érintkezésbe kerüljön. Gyakodjon meg arról, hogy az érzékelő nem kerüljön vízbe. Ellenőrizze, hogy a riasztó modul közötti távolság megfelelő legyen a felszerelés folyamatát.

DE

MONTAGE

! **Bei der Verwendung einer anderen Batterie als die empfohlene oder bei unachgemäßem Umgang mit der Batterie besteht die Gefahr einer Batterie-explosion.**
Bei Batteriemontage und -wechsel besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Konsequenzen einer falschen Batteriemontage.
Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Das Gerät ist für die Montage in Innenräumen vorgesehen.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Melders (Abb. 2).
- Setzen Sie die Batterie ein und melden Sie den Melder an das MICRA Alarmmodul an (siehe: Bedienungsanleitung für das MICRA Alarmmodul).
- Schließen Sie das Gehäuse des Melders.
- Wählen Sie den Montageort aus. Es wird empfohlen den Melder hoch zu montieren. Dies ermöglicht eine bessere Reichweite der Funkkommunikation und eliminiert die Gefahr der zufälligen Abdeckung von sich im Objekt befindenden Personen. Außerdem verringert dies das Risiko, dass die Elektronik des Melders vor einem zufälligen Kontakt mit Wasser geschützt. Prüfen Sie, ob die Übertragungen vom Melder, der im ausgewählten Ort montiert wurde, an das MICRA Alarmmodul gelangen. Um

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

NL

INSTALLATIE

! **Er bestaat kans op explosie van de batterij indien de batterij anders wordt gebruikt dan voorgeschreven door de fabrikant of de batterij verkeerd wordt gehanteerd.**
Wees voorzichtig tijdens de installatie en bij het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van incorrecte installatie van de batterij.
Verbruikte batterijen mogen nooit worden opgeleverd, maar dienen te worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde inlever punten voor bescherming van ons milieu.

Het apparaat is ontworpen voor installatie binnenshuis.

- Open de behuizing van de detector (Fig. 2).
- Installeer de batterij en registreer de detector in de MICRA alarm module (zie de handleiding voor de MICRA alarm module).
- Sluit de behuizing van de detector.
- Selecteer de installatie locatie. Het wordt aanbevolen de detector zo hoog mogelijk op te hangen, dit zal zorgen voor een beter radio communicatie en voorkomt dat de detector per ongeluk in aanraking zal komen met water in geval van overstroming. Zorg er voor dat de transmissies van de detector op de geselecteerde plaats de MICRA alarm module bereiken. Open en sluit het sabotagecontact om een transmissie te verzenden.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

CZ

MONTÁŽ

! **Při použití jiné než výrobcom doporučené batérie nebo její nevhodnou výměnou, existuje možnost výbuchu této batérie.**
Buďte zvláště opatrní během vkládání a výměny batérie. Těnbce nálezno zodpovednosť za poškodení vzniklé nesprávným vložením batérie.
Použitá batérie nevzhazujte, ale zlikvidujte podle stávajících předpisů na ochranu životního prostředí.

Zařízení je určeno pro vnitřní montáž.

- Otevřete kryt (Obr. 2).
- Vložte baterii a naučte detektor do ústředny MICRA (viz manuál k ústředně MICRA).
- Zavřete kryt detektoru.
- Vyberte si místo montáže. Doporučuje se namontovat detektor do výšších míst. Tím se zaručí šíření rádiového signálu, a vyhnete se nechtěnému zastínění signálu průchodem lidí ve sledovaném objektu. Dále předejete zaplavení elektroniky samotného detektoru v případě úniku vody. Zkontrolujte, zda signál z tohoto detektoru je v dosahu ústředny MICRA. Pro vyvolání přenosu stiskněte a povolte oba tamper kontakty. Pokud dojde k přijetí signálu, pokračujte v montáži. Pokud nedojde k přijetí poplachového signálu, změňte polohu montáže a znovu proveďte test.
- Otevřete kryt detektoru (Obr. 2).

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

RU

МОНТАЖ

! **Существует опасность взрыва в случае применения другой батареи, чем рекомендуемая производителем, или в случае неправильного обслуживания и эксплуатации батареи.**
При установке и замене батареи следует соблюдать особую осторожность. Производитель не несет ответственности за последствия неправильного установки батареи.
Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим правилам по охране окружающей среды.

Устройство предназначено для монтажа внутри помещений.

- Откройте корпус (рис. 2).
- Установите батарею и зарегистрируйте извещатель в охранном модуле MICRA (см.: руководство по эксплуатации модуля MICRA).
- Закройте корпус.
- Выберите место, в котором должен быть установлен извещатель. Рекомендуется устанавливать извещатель высоко. Это гарантирует повышенную дальность радиосвязи и предотвращает риск случайного экранирования извещателя лицами, перемещающимися внутри объекта. Дополнительно это позволит избежать контакта печатной платы с водой и предотвратит опасность погружения платы

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

- Откройте корпус (рис. 2).
- Установите батарею и зарегистрируйте извещатель в охранном модуле MICRA (см.: руководство по эксплуатации модуля MICRA).
- Закройте корпус.
- Выберите место, в котором должен быть установлен извещатель высоко. Это гарантирует повышенную дальность радиосвязи и предотвращает риск случайного экранирования извещателя лицами, перемещающимися внутри объекта. Дополнительно это позволит избежать контакта печатной платы с водой и предотвратит опасность погружения платы

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

CZ

- Vytvořte otvor pro protažení vodičů sondy. Vodiče sondy nesmí být vedeny v těsné blízkosti antény (Obr. 3). Na obrázku 4 je znázorněn příklad, jakým způsobem by měla být vytvořen otvor do krytu a jakým způsobem vést vodič externí sondy v krytu detektoru.
- Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte zadní část krytu detektoru k montážnímu povrchu.
- Protáhněte vodiče sondy vytvořeným otvorem a upevněte je pod svorky na desce s elektronikou.
- Stiskněte a povolte tamper kontakty pro aktivaci testovacího režimu a uzavřete kryt detektoru.
- Zkontrolujte, zda se rozsvítí LED po nahození sondy do vody.
- Připevněte kabel a sondu ke zdi. Sonda by měla být umístěna těsně nad zemí.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

HU

FELSZERELÉS

! **Az ajánlottól eltérő telep használata vagy a telep nem megfelelő kezelese esetén fennáll a telep felrobbanásának veszélye.**
Legyen különösen óvatos a felszereléskor és a telep kicserélésékor. A gyártó nem tehető felelőssé a helytelen beszerelésnek következményeiert.
Az elhasznált telepet tilos eldobni, attól a létező környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell megszabadulni.

Az eszköz beltéren történő felhasználásra készült.

- Nyissa ki az érzékelő házát (2. ábra).
- Hejelyezze be a telepet és regisztrálja az érzékelőt a MICRA riasztó modulban (lásd MICRA riasztómodul kézikönyvén).
- Zárja vissza az érzékelési helyet. Ajánlott az érzékelőt magasabb helyre történő felszerelése. Ez jobb rádióátviteli távolság elérését teszi lehetővé, mivel így elkerülhető az érzékelő véletlen leáram